

# Così fan tutte

Act II

W.A. Mozart

## Nº 29. Duetto.

Adagio.

FIORD.

Fragli amplessi in pochi i - stan - ti giunge -  
Seinen Armen eil' ich ent - ge - gen. bald bin

rò del fi - do spo - so, sco - no - sciu - ta a lui da - van - ti in quest  
ich in sei - ner Nähe, un - er - ken - nar durch diese Kleider schreit' ich

www.everynote.com

a - bi - to ver - rò, in quest a - bi - to ver - rò. Oh che  
durch der Krieger Reih'n, schreit' ich durch der Krieger - Reih'n. Wie wird

gio - ja il suo bel co - re prore - rà nel rav - vi - sarmi! Ed in -  
freudig sein Herzer - be - ben, wenn ich so ihn ü - ber - ra - sche! Und in -

tan - to di do - lo - re me - schi - nel - lo, io mi mor - rò, me - schi -  
dessen werd' ich Aermster bald des To - des Beu - te sein. bald des

FIORD.

nel - lo io mi mor - rò! Co - sa veg - gio! son tra -  
 To - des Beau - te sein! Wel - che Kühnheit! Ha, Ver -

Allegretto.

di - ta! Deh par - ti - te!  
 weg - ner! fort von hin - nen!

FERR.

Ah - no, mia vi - ta: con quel  
 Nein, - nein, du Theu - re: dieses

www.everynote.com

fer - ro di tua ma - no que - sto  
 Schwert in dei - nen Hän - den mö - ge

cor tu fe - ri - ra - i, e se  
 mei - ne Lei - den en den. Wenn die

for - za od - dio non hai,  
Kraft zur That dir fehlt,

io la man ti reg-ge - rò, ti reg-ge -  
führ ich sel - her dir die Hand, dir selbst die

**FIORD.**

Ta - ci - ah me! son ab - ba - stan - za tor - men - ta - ta ed in - fe -  
Schweige - wei mir! genug der Qual, zu viel schon leid' ich Unglück.

**FERR.**

rò.  
Hand.

www.everynote.com

li - ce!  
sel' - ge!

Ah — che o - mai la mia co -  
Ach, — ich fühl', dass mei - ne

Ah — che o - mai la sua co - stanza  
Ja, — ich fühl', dass ih - re Treue

stanza  
Treue

a — quei sguardi, a quel che  
sei — nei Bli\_cken, sei\_nem

a — quei sguardi, a quel che di\_ ce,  
mei — neu Bli\_cken, mei\_nem Flehen

di\_ ce, in\_ co\_ min\_ cia a va\_ cil\_ lar, in\_ co\_ min\_ cia a va\_ cil\_ lar, in\_ co\_ min\_ cia a va\_ cil\_ lar,  
Flehen län\_ger nicht kann wi\_ der\_ stehn, länger nicht kann wider\_ stehn, länger

in\_ co\_ min\_ cia a va\_ cil\_ lar, in\_ co\_ min\_ cia a va\_ cil\_ lar, in\_ co\_ min\_ cia a va\_ cil\_ lar,  
län\_ger nicht kann wi\_ der\_ stehn, länger nicht kann wider\_ stehn, länger

*crese.* *p* *crese.*

www.everynote.com

min\_ cia a vacil\_ lar. Sor\_ gi, sor\_ gi\_ Per pie\_ Nuu wohl\_

nicht kann widerstehn. Lass mich, lass mich\_

min\_ cia a vacil\_ lar. In\_ van lo cre\_ di. Er\_ hör' mich Armen!

*p*

tà! da me che chie - di? *Ah non son, non son più*  
 an, was soll ge - sche - hen? *Kaum noch kann ich wi - der.*  
*Il tuo cor, o la mia morte. Ce - di*  
 Sei mein Weib, sonst lass mich sterben! *o Ge -*

*for - te!* *ah non son, non son più for - te! Dei, con - si - glio!*  
 ste - hen, *kaum noch kann ich wi - der - ste - hen, helft ihr Göt - ter!*  
*ca - ra - ce - di - ca - ra - ce - di*  
 lieb - te, *hör' mein Fle - hen, o Ge -*

*ah! non son più for - te!* *Dei, con - siglio!*  
 ach, ich muss ver - gehen! *Weh mir Armen!*  
*ca - ra - ce - di ca - ra -*  
 liebte, - *hör' mein Fle - hen!*

**Larghetto.**  
**FERR.**

*Vol - gi a me pie - to - so il ci - glio, in me*  
 Wen - de auf mich dein hol - des Au - ge, und lass'

sol tro - var tu puo - i spo - so, a - mante, e più, se  
 ab - von al - lem Ban - gen! Hol - de, Ge - liebte, er - hör' mein

*crese.*

**FIORD.**

Giusto ciel! giu - sto  
 Grosser Gott! o, lass'

uo - i, i - dol mio, — più non tar - dar, spo - so.  
 Flehen, ach, er - barm' — dich mei - ner Pein! Theu - re,

ciel! giu - sto ciel! cru - dell  
 ab, we - he mir! Bar - bar!

a - man - te, e più, se — uo - i, i - dol  
 Ge - lieb - te, er - hör' mein Flehen, Ach, Ge -

*crese.*

hai vin - to. Fa di me quel che ti www.everynote.com  
 ich be - be ja auf e - wig bin ich

mi - o, più non tar - dar.  
 lieb - te, er - hör' mein Flehn!

*p*

Andante.

par. dein! Ab-brac - ciamci, o ca - ro  
Welche Wonne, o wech' Ent-

Ab-brac - ciamci, o ca - ro  
Welche Wonne, o wech' Ent-

Andante.

*mf* *p* *mf* *p*

be-ne, e un con-for-to a tan-te pe-ne sia lan-guir di dol-ce af-fet-to, di di-  
zücken! dich an meine Brust zu drücken, ist der Lohn für al-les Leiden, ist die

be-ne, e un con-for-to a tan-te pe-ne sia lan-guir di dol-ce af-fet-to, di di-  
zücken! dich an meine Brust zu drücken, ist der Lohn für al-les Leiden, ist die

let-to so-spi-rar, ab-brac - ciam-ci, o ca - ro be-ne, ab-brac -  
höchste Se-lig-keit, wel-che Wou-ne, wech' Ent-zü-cken, wel-che

let-to so-spi-rar, [www.everynote.com](http://www.everynote.com) ab-brac - ciam-ci, o ca - ro  
höchste Se-lig-keit, wel-che Wou-ne, wech' Ent-

*ciam - ci, o ca - ro be - ne. e un con - for - to a tan - te pe - ne sia lan -*  
 Won - ne, welch' Ent - züeken! dich an mei - ne Brust zu drücken, ist der  
*be - ne, o ca - ro be - ne, e un con - for - to a tan - te pe - ne sia lan -*  
 zü - cken, welch' Ent - züeken! dich an mei - ne Brust zu drücken, ist der

www.evernote.com

*guir di dol - ce af - fet to, di di - let - to so - spi - rar, so - spi - rar, so - spi -*  
 Lohn für al - les Leiden, ist die höchste Se - lig - keit, dein zu sein, e - wig  
*guir di dol - ce af - fet to, di di - let - to so - spi - rar, so - spi - rar,*  
 Lohn für al - les Leiden, ist die höchste Se - lig - keit, dein zu sein,

*rar, di di - let - to - so - spi - rar, so - spirar,*  
 dein, ist die höch - ste - Se - lig - keit, dein zu sein,  
*so - spirar, di di - let - to - so - spi - rar, so - spi - rar, so - spi -*  
 e - wig dein, ist die höch - ste - Se - lig - keit, dein zu sein, e - wig



so - spi - rar, di - di - let - to - so - spi -  
 e - wig dein, ist - die höch - ste - Se - lig -

rar, di - di - let - to - so - spi -  
 dein, ist - die höch - ste - Se - lig -

rar, di di - let - to so - spi - rar, di di - let - to so - spi -  
 keit, ist die höchste Se - lig - keit, ist die höchste Se - lig -

rar, di di - let - to so - spi - rar, di di - let - to so - spi -  
 keit, ist die höchste Se - lig - keit, ist die höchste Se - lig -

*mf* *mf*

rar, di di - let - to so - spi - rar. (*partono.*)  
 keit, ist die höch - ste Se - lig - keit. (*gehen ab.*)

rar, di di - let - to so - spi - rar.  
 keit, ist die höch - ste Se - lig - keit.

*fp* *fp* *cresc.* *f*

*f* *f* *f* *f*

SCENA XIII.

SCENE XIII.

Recit.

GUGL.

Oh po-ve-ret-to me! co-sa ho ve-du-to! co-sa ho sen-ti-to  
 O, ich ge-schlag-ner Mann! was musst'ich se-hen! ach und was musst'ich

DON ALF.

GUGL.

ma-i! Per ca-ri-tà! si-len-zio! Mi pe-le-rei la bar-ba! mi  
 hö-ren! Um Got-tes-wil-len! ru-hig! Den Bart möcht'ich zer-rau-fen, die

graffierei la pel-le! e da-rei col-le corna entro le ste-le, fu quel-la Fiordi-  
 Haut mir zerfleischen, ander Wand mir die Stir-ne zer-schmettern, war das meine Fiordi-

li-gi! la Pe-ne-lo-pe, l'Ar-te-mi-sia del se-colo! brie-co-na assassi-na fur-  
 li-gi? die Pe-ne-lo-pe, die Ar-temis ih-res Jahrhunderts! die Falsche, Ungetreu-e, Ver-

DON ALF.

FERR. (entra.)  
(tritt auf.) GUGL.

fan-te, la-dra, ca-gna! Las-cia-mo-lo sfo-gar- Eb-ben! Dov'  
 räth-rin, Die-bin, Mörd-rin! Ich lass'ihn erst ver-schnaufen. Wie steht's? Wo

**FERR.** **GUGL.**

è! *Chi? la tua Fiordi-li-gi? La mia Fior, Fior di dia-vo-lo, che*  
 ist sie? Wer? dein zärt-liches Bräutchen? Mein Bräutchen sei des Teufels Braut, er

**FERR.**

*strozzilei prima e do-po me! Tu ve-di be-ne, vhan del-le dif-fe-renze in ogni*  
 mag sie nur ho-len und mich da-zu. Du siehst nun selber:, in al-len Dingen muss man fein unter-

*(ironicamente.)* **GUGL.**  
*(ironisch.)*

*co-sa, un po-co di più mer-to- Ah ces-sa, ces-sa di tor-men-tar-mi. ed*  
 scheiden, da ich weit ehr ver-die-ne“ O schweige quä-le mich nicht länger, lass

**DON ALF.**

*u-na via piut-to-sto studiam di ca-sti-car-le so-no-ra-mente. Io so, qual è: spo-*  
 uns auf Mit-tel sin-nen, sie Bei-de recht empfindlich zu be-rafen. Das be-ste ist: sie

www.everynote.com

**GUGL.** **FERR.**

*sar-le. Vor-rei spo-sar piut-to-sto la barca di Ca-ron-te. La grot-ta di Vul-*  
 hei-rathen. Da wählt'ich noch viel lie-ber ei-ne Eu-me-ni-de. O-der ei-ne Phor-

**GUGL.** **DON ALF.**

*ca-no. La por-ta dell' In-fer-no. Dun-que re-sta-te ce-li-bin e-*  
 kya-de. O-der des Teu-fels Grossmutter. Dann fahrt ihr als Jung-ge-sellen in die

**GUGL.** **DON ALF.**

**FERR.** **DON ALF.**

ter-no. *Mancheran for-se donne ad uo-min co-me no-i?* *Non c'è abbon-da*  
 Gfu-be. Für Män-ner, wie wir, giebt's Frau'n in Hüll'und Füll-le. An Frauen fehlt es

*d'al-tro. Ma l'al-tre, che fa-ran, se ciò fer que-ste? in*  
 nie-mals. Doch ma-chen sie's schwerlich anders, als Eu-re Schö-nen. Im

**GUGL.** **FERR.**

*fon-do voi le u-ma-te queste vo-stre cornacchie spennac-chiate. Ah pur troppo! Pur*  
 Grunde liebt Ihr Beide die-se schändlichen, un-ge-treu-en Wesen. Ach, nur zu sehr. Nur

**DON ALF.**

*trop-po! Eb-ben pi-glia-te-le com' el-le son, na-tu-ra non po-*  
 zu sehr! Ihr müsst sie neh-men, wie sie e-ben sind; wa-rum soll-te die Na-

www.everynote.com

*tea fa-re l'eccezzio-ne, il pri-vi-le-gio, di cre-a-re due donne d'al-tra pa-sta per i*  
 tur selbersich verläugnen und ausnahmsweise ein paar Frau'n von besond'rer Gattung schaffen, blos für

*vo-stri bei mu-si; in ogni co-sa ci vuol fi-lo-so-fi-a. Ve-ni-te me-co: di*  
 eu-re schönen Schnäbel? in allen Lagen muss man Philo-soph sein. Jetzt lasst uns gehen und

*com - bi - nar le co - se, stu - die - rem la ma - nie - ra vo che an -*  
*sorg - lich ü - ber - le - gen, wie man fein die Sa - che an - fasst; mir er -*

*cor que - sta se - ra dop - pie noz - ze si fac - ciano. Frat - tan - to un' ot -*  
*scheint es am Besten, ihr fei - ert noch heute die Doppelhochzeit. In - zwischen geb ich noch ein*

*ta - va as - col - ta - te: fe - li - cis - si - mi voi, se la im - pa - ra - te.*  
*Sprüchlein euch zum Besten, und wohl wird's euch er gehn, wenn ihrs beherzigt.*